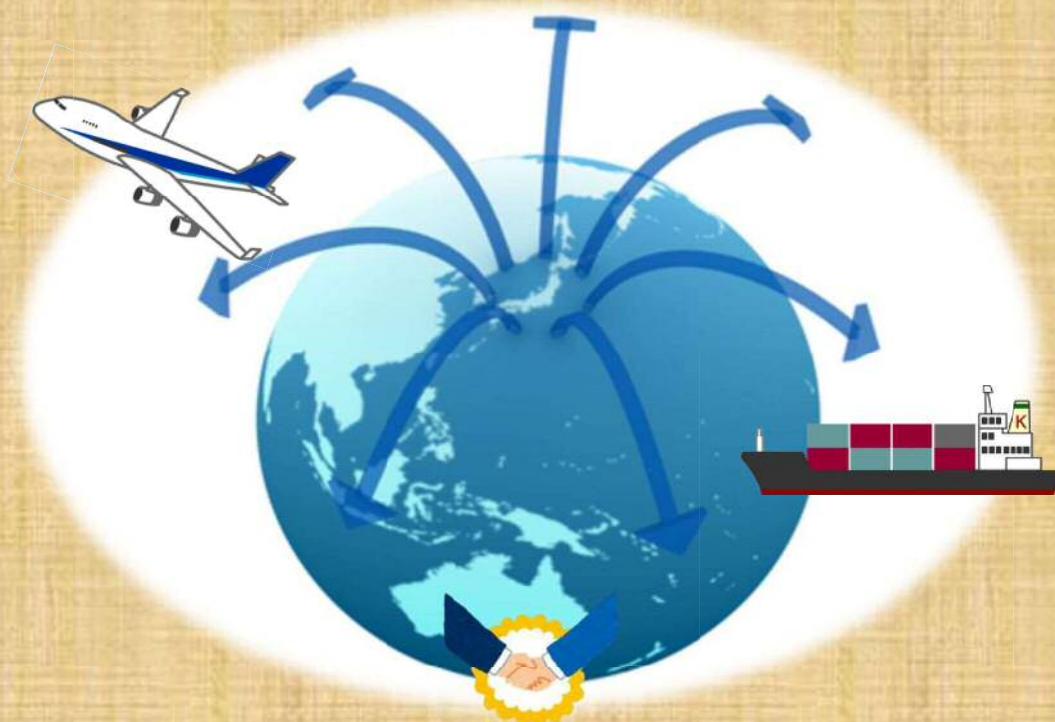


2021. 2

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（香港）	1
Information	5
新着図書情報	8
外貿港情報（鹿児島港・志布志港・川内港）	9
貿易相談のご案内	15
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	16
新規入会会員募集のご案内	17

（別巻）

鹿児島税関支署管内貿易概況（11月）

香港の現状～香港デモと新型コロナウイルスの影響について～



鹿児島県香港駐在員 奥 雄一

昨年9月からJETRO 香港共同事務所（鹿児島県共同事務所）に着任しました奥雄一と申します。宜しくお願い致します。

これまでも物産を中心に海外関連業務等に從事させていただき、今回縁があつて香港駐在員として着任し、約半年が過ぎようとしております。今回は、昨年から日本でも大きく報道されていた香港デモ含め、現在でも感染拡大が続いている新型コロナウイルスの影響について本稿でご紹介します。

【香港の民主化デモ・抗議活動】

2019年半ば以降に発生した香港の民主化デモ・抗議活動、それに続く新型コロナ禍や国家安全法の成立。これらを受け、一部の日本のマスコミ報道では一時、香港は「死んだ」との言葉も飛び交った報道も記憶に新しいのではないのでしょうか。

こうしたことから、2020年9年半ばの当方の香港赴任前には周囲から心配されましたが、香港の状況は、日本での報道を受けて想像していたものとは全く異なっており、香港市民は、日本と変わらない日常生活を送っています。



2019年デモ当時の様子



2020年12月現在の同じ場所（ジェトロ撮影）

しかし、6月30日に成立・翌日施行された「国家安全法」の取り締まりにより、合法的なデモが出来ない状況になりながらも、現在も小規模のデモ含め、ネットでの呼びかけや小規模の反対活動は細々と続いているようで、今後も反抗の意思は絶えないと見受けられます。

また、日本でも大きく報道されていましたが、12月2日に香港民主活動家の主要メンバー（アグネス・チョウ（周庭）氏 等）の実刑が確定し、日本でも大々的な報道がされておりました。もちろん「国家安全法」の取り締まりや新型コロナウイルスの影響もあり、デモが大規模に行われることはありませんでしたが、実刑が確定する2日の夕方は警察本部（湾仔）の周囲はメディアや野次馬で人が埋め尽くされており、その周囲に近づくことも出来ない状態で、自然発生的なデモ含め怒号も多く聞かれました。

【新型コロナウイルス】

日本でも首都圏を中心に緊急事態宣言が出されるなど、新型コロナウイルスの感染拡大が収束を見せないところですが、香港も12月頃から新規感染者が増加し始め、12月10日から以下、防疫措置がとられています。

○防疫関係（香港）※1月25日時点の為、今後延長される可能性あり。

- 1 レストラン等飲食店：午後6時～午前5時の店内飲食禁止。1卓2名まで。
バー、ナイトクラブは営業停止。
- 2 ジム、エステ・ネイルサロン、マッサージ店、運動施設、ボーリングやビリヤード等のアミューズメント施設、映画館等のエンターテインメント施設、カラオケ、麻雀、ゲームセンター、プール、サウナ、パーティールームは営業停止。
- 3 マスク着用義務：屋内外公共場所、交通機関
- 4 集団制限：公共の場所で2人まで

感染者の数は日によってバラつきはありますが、多いときで100人前後、少ない日で20人程度となっており、上記規制後も大きく減少していないことから、引き続き延長が続くのでは？と関係者からは懸念の声が多く聞かれます。

また、マスク着用義務化や集団制限があるものの、香港市民は通常の日常生活を送っていることから、クリスマス時期等は規制されているとは思えない光景も多く見られました。



クリスマス当日の様子

さて、その他の規制で気になっている方も多いと思いますが、現在、香港政府は中国本土、マカオ、台湾以外の地域から入境する全ての入境者への強制検疫（強制隔離）を実施

しています。当方も入境した9月に2週間（14日間）ホテルでの強制検疫（強制隔離）を受けましたが、空港でPCR検査を受けた後、一晩政府指定ホテルで結果を待ち、陰性の結果が出た後に予約していたホテルに移動し、2週間（14日間）過ごしました。人によって異なるとは思いますが、部屋から一歩も出れず、窓が開けられない部屋で2週間（14日間）過ごすのは想像していた以上に精神的にも大変な2週間でした。



閑散とした現在の香港国際空港



検疫に係る説明時の様子（9月入境時）

現在は、当措置もより一層厳しくなり、12月22日からは政府指定のホテルに限定されたことから、香港に自宅がある方もホテルでの強制検疫（強制隔離）になるとともに、12月25日からは期間も2週間（14日間）から3週間（21日間）に延長になり、当措置は今年3月31日まで続くと発表されており、今後、新規感染者の発生状況によって、多少期間が短くなる可能性もありますが、現状は香港への渡航が非常に厳しい状況が続いております。

【参考：香港政府の指定検疫ホテル制度】※1月19日時点

- (1) 11月13日以来、香港政府は、中国本土、マカオ、台湾以外の地域から入境する全ての入境者（香港入境前14日間に中国本土、マカオ、台湾以外の地域に滞在歴のある旅客を含む）の強制検疫場所をホテルとしてきたものを、12月22日からは政府指定のホテルに限定。
- (2) その結果、12月21日以降に中国本土、マカオ、台湾以外の地域から香港に到着する旅客は、搭乗前に航空会社に対して指定検疫ホテルの宿泊予約証明を提出する必要がある。入境者は、政府が手配する交通手段で空港から指定検疫ホテルまで移動する。強制検疫期間中、宿泊客が部屋を出たり来客の訪問を受けたりすることなどは禁止。
- (3) さらに、12月25日からは、香港到着日又はその21日前までに中国本土、マカオ、台湾以外の外国・地域に2時間以上滞在歴のある者は、入境方法（空路、陸路）に関わらず、指定検疫ホテルにおいて21日間の強制検疫を受けることとなっている。
- (4) なお、指定検疫ホテルで強制検疫を受ける者は、香港到着後の12日目及び19日目または20日目に再度指定検疫ホテルにおいてウイルス検査を受検する

【香港を取り巻くビジネス環境】

前述で記載したように、昨年からの香港デモや新型コロナウイルスの影響で、当地日系企業関係者で一時帰国等された方も多く、今後のビジネス環境が気になる方もいらっしゃると思いますが、JETRO香港共同事務所によると複数の関係者から「香港のビジネス環境に問題はないという現在の状況を報告しても日本の本社から理解を得られず、香港拠点の機能縮小やリ

ストラを求められる」といった旨の声も聞こえてくるとのことです、これには、香港デモの際のショッキングな映像や、その後の香港に対する日本の報道が引き続き悲観的なこと含め、新型コロナウイルスや中国大陸との関係などの複合的な要因が考えられます。



香港拠点の今後の活用方針（ジェトロアンケート調査）



香港の対中国投資額と中国の対内投資全体に占める香港の割合

（2019年中国統計年鑑からジェトロ作成）

しかし、そうした中でも香港から中国への投資は増加傾向が続いており、左図のように2019年には中国に対する投資に占める、香港からの割合が約70%を占めています。

また、香港と中国本土の経済的関係はさらに強まっているとともに、広東・香港・マカオグレーターベイエリア（粵港澳大湾区）を活用し、中国経済の成長を取り込む方針を香港政府も打ちだしており、今後も香港は中国ビジネスの入口として大きな魅力があるのではないのでしょうか。

世界的な新型コロナウイルスの影響で人の往来もままならず、規制が続いている現状はありますが、今後も鹿児島県香港駐在員として、現地の声に耳を傾けるとともに、鹿児島県と香港の交流がより一層発展するよう、注力していきたいと思ひます。

【Information】

【ウェビナー】「ドイツ在住者から見る！日本食品のヨーロッパ市場へのポイント！」のご案内

中小機構では、渡航が困難なヨーロッパの中でも近年、オーガニックの市場として注目を集めているドイツに焦点を当て、現地在住の中小機構専門家から、ドイツでビジネスを行う上でのポイントについて2回に分けてお伝えするウェビナーを開催いたします。

コロナ禍で海外渡航が行えない今、現地の状況をできるだけ正確かつリアルタイムに把握し、戦略を立てることが競争優位性を持つことにつながります。ぜひご参加下さい。

第1回では、基礎編としてドイツの現状に焦点を当て、現地の様子や政府の対応、ビジネスのヒントとなるような昨今の文化や商流についてお話しします。

■名称:「ドイツ在住者から見る！日本食品のヨーロッパ市場へのポイント！」第1回

■日時:1月28日(木)16:00~17:15(日本時間)

■形式:Zoomウェビナー

■主催:独立行政法人 中小企業基盤整備機構 九州本部

※詳細・お申込はこちらから

https://www.smrj.go.jp/regional_hq/kyushu/event/2020/favgos0000014nxc.html

お問い合わせ

中小機構九州本部 企業支援部 支援推進課(海外展開支援担当)

TEL: 092-263-1535 FAX: 092-263-0310

Email: kyushu-kokusai@smrj.go.jp

「コロナ禍における外国人材受入支援事業費補助金」のご案内

鹿児島県では、コロナ禍において外国人材を受け入れる事業者を支援するため、以下の補助事業を実施しております。

【目的】

新型コロナウイルス感染症の水際対策として国から要請されている入国後の14日間の待機など、外国人技能実習生等を受け入れるに当たって、受入事業者が追加的に負担する経費を支援します。

【補助事業者】

外国人材を鹿児島県内の事業所で雇用する又は雇用する予定の事業者

【補助対象経費・補助金額】

(1) 外国人材が日本への入国後に要請される14日間の待機期間中の宿泊費

(2) 外国人材が帰国前に義務付けられているPCR検査費及び陰性証明書

※上記(1), (2)を合わせて1事業者当たり100万円を上限(千円未満切捨)

【申請期限】

令和2年12月18日(金)~令和3年3月19日(金)17時必着

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.pref.kagoshima.jp/af21/corona-ukeiresien.html>

お問い合わせ

鹿児島県庁 外国人材受入活躍支援課 補助金申請窓口

TEL: 099-286-3320

【Information】

【WEB】「英文貿易実務(基礎編)ワークショップ」のご案内

ジェトロ鹿児島では、輸出の初心者を対象に、実際に輸出書類を作成しながら、輸出の流れを習得することを目的としたワークショップを開催いたします。ZOOMを活用した少人数制のワークショップです。

参加者が8名に達しましたら、受付を締め切らせていただきますので、ご了承ください。

【内容】

・Offer(見積書) ・Offer送付メール ・Contract(販売契約書) ・Contract送付メール ・決済依頼メール ・入金確認メール ・Invoice(送り状) ・Packing List(梱包/包装明細書) ・Shipping Instruction(船積依頼書) ・Shipping Advice (船積案内メール)

【日時】 2月17日(水) 13:30~16:30

【場所】 オンライン(ZOOM使用)

【定員】 8名程度(※先着順)

【費用】 無料

【締切】 2月12日(金)

お問い合わせ

ジェトロ鹿児島 担当: 近藤、広松

TEL: 099-226-9156

Email: KAG@jetro.go.jp

【WEB】「商談スキルアップ(食品)ワークショップ」のご案内

ジェトロ鹿児島では、最近活用機会の多くなったオンライン商談会(食品)を想定して成約率アップを目指したワークショップを開催いたします。少人数(最大8名)によるオンライン商談会を模擬的に体験しながら、商談前準備、商談、商談後のフォローを学びます。

初めて輸出商談会に参加する実務者やオンライン商談会のポイントを把握したい経験者の方々、ぜひご参加ください。

【内容】

・名刺(PDF)の交換 ・英文名刺のポイント ・自社・商品のSWOT分析 ・会社情報シート(グループ協議) ・商品情報シート(グループ討議) ・PR資料(グループ討議) ・価格表のポイント ・オンライン商談会のポイント

【日時】 2月26日(金) 13:30~16:30

【場所】 オンライン(ZOOM使用)

【定員】 8名(※先着順)

【費用】 無料

【締切】 2月12日(金)

お問い合わせ

ジェトロ鹿児島 担当: 近藤、広松

TEL: 099-226-9156

Email: KAG@jetro.go.jp

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
2月17日(水)～ 2月19日(金) 幕張メッセ	SMTS2021 - 第55回スーパーマーケット・トレードショー 2021 【農林水産・食品、サービス】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110056
2月17日(水)～ 2月19日(金) ポートメッセなごや	第3回 [名古屋] 総務・人事・経理 Week 【サービス、防災、労務管理、広告】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109438
2月24日(水)～ 2月25日(木) 吹上ホール	第10回 次世代ものづくり基盤技術産業展 【機械・工業技術、情報・通信】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110049
2月24日(水)～ 2月26日(金) 東京ビッグサイト	TOKYO PACK 2021 - 2021 東京国際包装展【物流・包装、印刷、測定】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/104702
2月24日(水)～ 2月26日(金) インテックス大阪	第7回 医療と介護の総合展 [大阪] (メディカルジャパン 大阪) 【医療・健康】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109344

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
3月1日(月)～ 3月5日(金) オンライン	embedded world DIGITAL 2021 【情報・通信、コンピュータ、電子・電気】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108999
3月8日(月)～ 3月12日(金) オンライン	PITTCON 2021 Conference and Expo 【光学、光工学、化学、精密・測定・試験機器】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110152
3月10日(水)～ 3月12日(金) 中国 / 広州	CIBE - China (Guangzhou) International Beauty Expo Spring 2021 【化粧品、美容関連用品、ヘルスケア】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/119148
3月15日(月)～ 3月19日(金) 中国 / 東莞	3F - 45th International Famous Furniture Fair (Dongguan) 【家具・インテリア用品】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110644
3月15日(月)～ 3月20日(土) 台湾 / 台北	TIMTOS 2021 Hybrid - Taipei Int'l Machine Tool Show 【機械・工業技術】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108698

新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。
掲載されている資料は自由に閲覧することができます。
★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。
※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。
★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。
揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(R2.12.21～R3.1.20)			
番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	財界九州 1月号 No.1155	株式会社財界九州社	2020/12/21
2	日本貿易会月報 2020 12月号 No.793	一般社団法人日本貿易会	2020/12/22
3	TSR情報 No.2827	株式会社東京商工リサーチ	2020/12/24
4	HONG KONG LINER No.91	香港経済貿易代表部	2020/12/28
5	Japanese RESTRANT news Vol.30 No.266	All Japan News , Inc.	2020/12/28
6	メッセ海外通信 Vol.54	(一財)山口県国際総合センター・山口県日中経済交流促進協会、日本貿易振興機構(ジェトロ)山口貿易情報センター	2020/12/28
7	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和2年11月分)	鹿児島税関支署	2020/12/28
8	商工連ニュース みなみ風 第521号	鹿児島県商工会連合会	2020/12/28
9	台湾情報誌 交流 2020年12月 vol.957	公益財団法人日本台湾交流協会	2021/01/04
10	TSR情報 No.2828	株式会社東京商工リサーチ	2021/01/07
11	AFCフォーラム 2021 1月号	株式会社日本政策金融公庫 農林水産事業本部	2021/01/14
12	TSR情報 No.2829	株式会社東京商工リサーチ	2021/01/14
13	月刊グローバル経営 1/2月号 No.445	一般社団法人日本在外企業協会	2021/01/15
14	JBIC Today December 2020	株式会社国際協力銀行	2021/01/18
15	TSR情報 2021新春特集 鹿児島県版	株式会社東京商工リサーチ	2021/01/18
16	財界九州 2月号 No.1156	株式会社財界九州社	2021/01/19

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備
電源プラグ 60本 対応可能、リーチスタッカーにてCY作業



鹿児島の物流の中心地鹿児島港（谷山）発着 **琉球海運㈱** 運航スケジュール

鹿児島発 毎週木曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)

高雄発 毎週日曜日 13時～

鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定



【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内ヘシャーシで船積み）】

台湾（高雄港）を拠点に、世界各国へ輸出入コンテナのサービスを行います。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 海外営業部 担当 日高 TEL 099-203-0022

鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24 [“http://www.kyoshingumi.co.jp/”](http://www.kyoshingumi.co.jp/)

☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 東南アジア向け「SHIP&AIR」 ご案内 ☆☆

鹿児島発沖縄向け国内定期船舶と、那覇国際空港を利用した国際輸送「SHIP&AIR」。
ヤマト運輸の機動力により南九州から集約された荷物を、鹿児島港発定期船で沖縄へ輸送。
那覇空港経由して東南アジアへ輸出する小口輸送の新たなリードタイムの改善 及び
コスト削減をご提案致します。

「SHIP&AIR」 お問い合わせ窓口

TEL 0995-65-9802

ヤマト運輸(株)鹿児島主管支店営業企画課 担当 餅原課長 <http://www.kuronekoyamato.co.jp>

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発 国際ドライコンテナ混載便 ご案内 ☆☆☆☆

鹿児島市谷山港を拠点に、全世界輸出入可能な「国際コンテナドライ混載便」を開設。
世界的な混載便業者「イーキューワールドワイド」と鹿児島の港湾業者「共進組」が提携し
鹿児島市（谷山）から薩摩川内港を利用し「毎週1便 たとえ1ケースからでもドライ貨物の
輸出が可能」となりました。（毎週C F S CUT 日 水曜日、薩摩川内港発金曜日の定期便）
現行、遠方の国際港をご利用の皆様、またこれから輸出等ご検討されている皆様方、お見積
もり及びリードタイム等、お気軽にお問い合わせ下さいますようお願い致します。

「国際コンテナドライ混載便」のお問合せ先

TEL 099-203-0022

(株)共進組 海外営業部 担当 岩下 住所：鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24



南九州における国内外の物流拠点

1, 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外の物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

【志布志港全景】



2, 世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貿定期コンテナ航路が、**台湾、韓国、中国と国際フェリー航路**を含めた**4航路週11便**体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

さらに、志布志港周辺の幹線道路ネットワークは、都城志布志道路や東九州自動車道の整備が進められており、志布志港の**物流機能向上**が期待されます。

【航路概要】



【幹線道路ネットワーク】



3, 志布志港のトピック

2019年の志布志港における国際コンテナターミナル取扱量は、2年連続で10万TEUを超え、**過去最高の約10万8千TEU**となりました。また、志布志港からの原木輸出量は、約36万6千m³と**10年連続で日本一**となりました。

現在、志布志港では、**国際コンテナターミナルの岸壁延伸整備**や**国際バルク戦略港湾**としての**整備**を進めているところです。

志布志港のさらなる利用促進を図るため、「**輸出入促進トライアル事業**」を実施しています。詳細リンク先：<https://www.pref.kagoshima.jp/ah09/trial/trialtop.html>

*** 薩摩川内港（川内港）から世界へ!! ***

3 航路週 4 便で運航！！



【コンテナ船と移動式ハーバークレーン】



【コンテナヤード】

1. 国際定期コンテナ航路について

現在、薩摩川内港には、OOCL による国際戦略港湾（神戸）と結ぶ国際フィーダー航路、HEUNG A LINECO., LTD（日本総代理店・株式会社シノコー成本）による韓国（釜山）航路、愛媛オーシャン・ライン株式会社による台湾（基隆・高雄）の3航路週4便の国際定期コンテナ航路が開設されており、安定したサービスを提供しております。

また、平成27年3月には、南九州西回り自動車道の『薩摩川内高江 ICー薩摩川内都 IC』が開通し、『鹿児島ー薩摩川内水引』間が全線開通したことから、薩摩川内港への交通アクセスが更に充実しました。

鹿児島県西部地域の企業へのメリットとして、薩摩川内港を利用することによる国内輸送費の削減、OOCL、HEUNG A LINECO., LTD、愛媛オーシャン・ラインのサービスネットワークによる東南アジア／中国／台湾等へのコンテナサービスの利用が可能であり、更に、全世界との物流ルートが確保されます。

▶ 運航スケジュール ◀

韓国(釜山)航路
毎週月曜・金曜 週2便体制
(1便目)
釜山(日) → 薩摩川内(月) → 三池(火) → 釜山(水)
(2便目)
釜山(水) → 三池(木) → 八代(金) → 薩摩川内(土) → 釜山(日)

国際フィーダー航路
毎週日曜日・週1便体制
(最大週3便)
神戸 ↔ 薩摩川内(日)

※国際フィーダー航路は貨物量に応じて増便

台湾(基隆・高雄)航路
毎週金曜日・週1便体制
那覇(土) → 志布志(月) → 門司(火) → 松山(水) → 広島(木) → 大分(金) → 薩摩川内(土) → 那覇(日) → 基隆(月) → 高雄(火) → 基隆(水) → 那覇(木) → 薩摩川内(金)

韓国

【興亜海運株式会社】(韓国)
HEUNG-A SHIPPING CO.,LTD.
〈日本総代理店〉
【三栄海運株式会社】
SANEI SHIPPING CO.,LTD.
〒103-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F
TEL:03-3273-4981 FAX:03-3281-8605

神戸

【OOCL (オリエントオーバーシー・コンテナライン) (香港)】
ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE LTD.
JAPAN BRANCH
〒141-0032 東京都品川区大崎一丁目11-2ゲートシティ大崎イースタワ-6階
TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405

台湾

【愛媛オーシャン・ライン株式会社】
EHIME OCEAN LINE
〒791-8067 愛媛県松山市古三津6丁目10-29
TEL:089-952-2780 FAX:089-952-2648
〈台湾航路代理店〉 乙仲業務・通関業務
【鹿児島海陸運送株式会社 谷山営業所】
〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山3-1-13
TEL:099-262-0005 FAX:099-262-0020
【鹿児島海陸運送株式会社 川内事務所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町1丁目10-180
TEL:0996-26-2200 FAX:0996-26-2200

〈代理店協力会社〉 乙仲業務・通関業務
日本通運株式会社 鹿児島支店 鹿児島海運事業所
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄4丁目43
TEL:099-269-6111 FAX:099-269-3849

〈国内運航〉
【井本商運株式会社】
IMOTO LINES CO.,LTD.
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町1丁目10-180 TEL:0996-31-2521 FAX:0996-31-2522
【日本通運株式会社 川内支店 川内海運事業所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町1丁目10-180 TEL:0996-31-2521 FAX:0996-31-2522

【中越物産株式会社 九州流通事業所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町1丁目10-180 TEL:0996-26-3335 FAX:0996-26-3310
乙仲業務・通関業務
株式会社 共進組 外航事務所
〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山3丁目1丁目24
TEL:099-203-0794 FAX:099-260-0795
株式会社 上組 鹿児島支店
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄3丁目19-3
TEL:099-269-4523 FAX:099-267-7838

運航スケジュール

	日	月	火	水	木	金	土
入 港	○	○				○	
行 先	神戸	釜山	-	-	-	台湾・釜山	-

※中国定期コンテナ航路については、平成26年5月から休止中

2. 薩摩川内港貿易補助金について

①補助対象者

川内港において外貿定期コンテナ船（内航フィーダーコンテナ船を含む）又はその他外国船を利用し、外国との商取引を行う企業（個人経営者含む）に対して交付する。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 4万円 ■1年度当りの上限額 80万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 2万円 ■1年度当りの上限額 40万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物（1kg当たり） 1円 ■1年度当りの上限額 40万円

※製紙原材料であるチップの貿易活動は対象外となります。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

3. 薩摩川内港木材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して木材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。
 なお、川内港貿易補助金との重複受給はできません。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 4万円 ■1年度当りの上限額 120万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 3万円 ■1年度当りの上限額 90万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物（1kg当たり） 1円 ■1年度当りの上限額 90万円 ※バラ貨物は1回の貿易行為当たり45万円を上限とする
新規・継続利用事業者	■コンテナ貨物 川内港からコンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助する。50㎡以上のくん蒸1回当たり15万 ■1年度当りの上限額 45万円（3回分） ※くん蒸箇所は川内港周辺部（薩摩川内市港町）に限る。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

4. 薩摩川内港製材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して製材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。
 なお、川内港貿易補助金及び川内港製材輸出促進補助金との重複受給はできません。

②補助金

種別	新規・継続	補助金の額
コンテナ貨物	新規（前年度及び前々年度に川内港製材輸出促進補助金の交付実績が無い場合）	1個当たり6万円
	継続	1個当たり4万円
バラ物貨物	区分なし	貨物1kg当たり2円とし、1回の貿易行為当たり50万円を上限とする。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

5. 薩摩川内港市内産品等リーファーコンテナ輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して薩摩川内港市内産品等を含んだリーファーコンテナを輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。

②補助金

市内産品等が占める割合(※)	1リーファーコンテナ当たり
50%以上	90,000 円
25%以上 50%未満	60,000 円
10%以上 25%未満	30,000 円

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

6. リーファーコンセントの口数について

440V：25口（令和2年度増設しました）

【問い合わせ先】

薩摩川内市貿易振興協会（薩摩川内市国際交流センター内）

TEL・FAX 0996-25-3300

薩摩川内市 商工観光部 交通貿易課

TEL 0996-23-5111（内線 4391）FAX 0996-20-5570

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

- 相談日：随時
- 時間：随時
- 場所：鹿児島市鴨池新町10番1号
(鹿児島県庁9階 かがしまPR課内)
- 相談料：**無料**
- アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、
商社等からの専門アドバイザーが対応。
- 相談方法：個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
Tel：099-251-8484



～アドバイザーのご紹介～

担当	アドバイザー	役職名
実務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通関	梅木 洋一郎	(株)共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金融	久保 敏也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 次長兼室長

翻訳・通訳サービスの御案内

アイエス通訳システムズでは、翻訳・通訳サービスを承ります。（貿易協会会員は特別割引があります。）

海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。

(基準翻訳料金表)				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ (400 字/ 1 頁)	英語	¥3,800～	¥4,000～ (400 字/1 頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400 字/ 1 頁)	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ (400 字/1 頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400 字/ 1 頁)	中国語	¥3,800～	¥4,000～ (400 字/1 頁)
¥6,150～	¥6,500～ (400 字/ 1 頁)	その他	¥4,750～	¥5,000～ (400 字/1 頁)

一般通訳（英中韓）料金表		
	貿易協会価格	一般価格
1 日料金（8 H）	¥54,000+税	¥60,000+税
半日料金（4 H）	¥31,500+税	¥35,000+税

【お問い合わせ先】

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1 西日本シロアリいづろビル 2F

TEL : 099-227-5173 FAX : 099-227-2767

Email: info@ists.jp



メーリングリストの御案内

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

商談会や見本市、セミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しているほか、関係機関からのイベントなどの情報発信も行われています。

参加登録は随時受け付けております。関心のある方は事務局 (info@kibc-jp.com) までご連絡ください。

（ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です）

※ご質問等に関しては、当協会アドレス (info@kibc-jp.com) へお願いいたします。

ML に直接返信されるとリスト内メンバー全員に流れてしまいます。

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。
鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、
ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体
等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、
研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与すること
を目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：126社（令和2年11月30日現在）

【役員】：会長 塩田 康一

理事 20名

監事 2名

貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援
見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談
取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催
海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布
貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信
ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営
県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2 種会員）

団体 3,000 円（1 種・2 種・3 種会員共通）

【会費】1 種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2 種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3 種会員費・・・団体 50,000 円（1 口あたり/年額）

※1 種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3 種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。